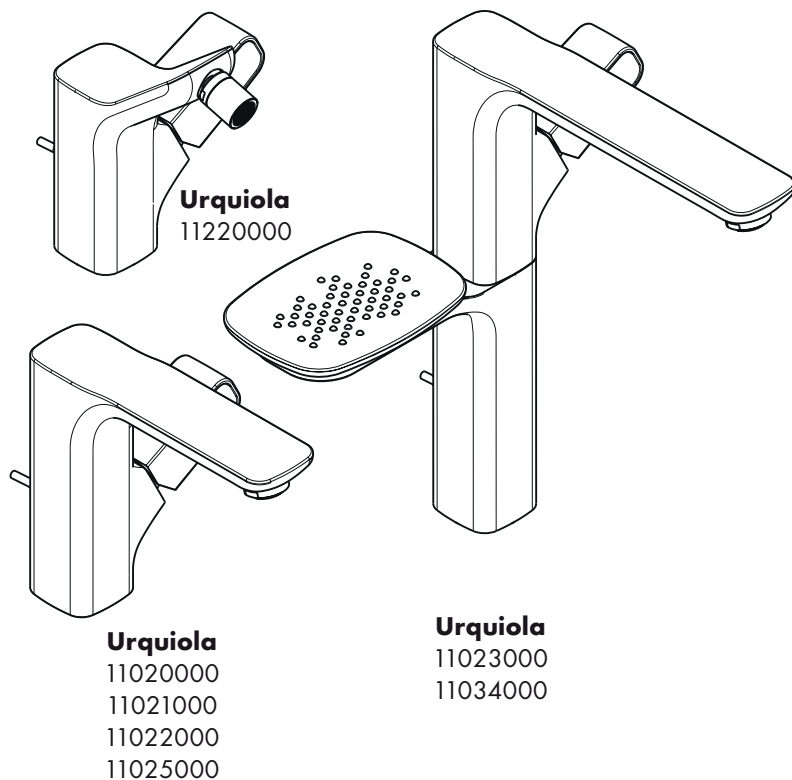


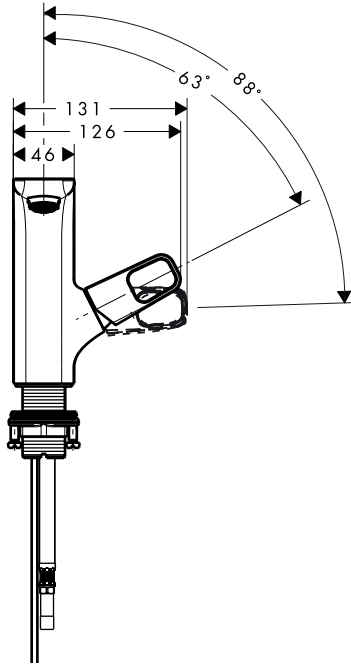
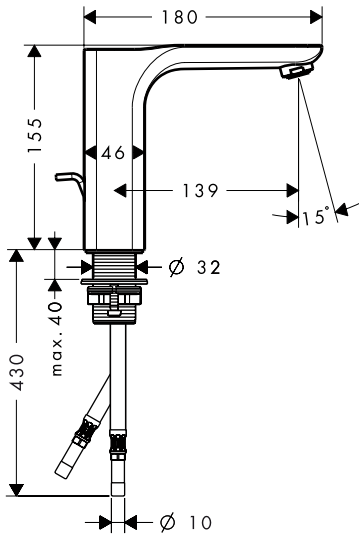
Montageanleitung



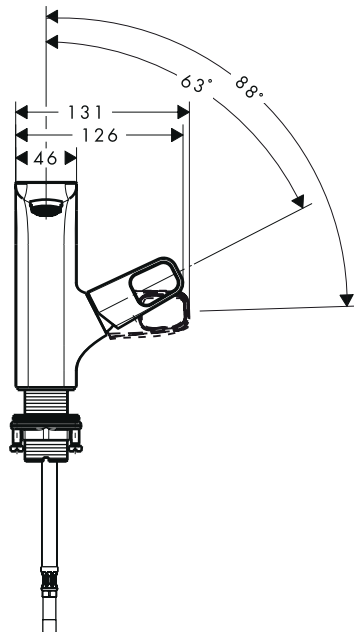
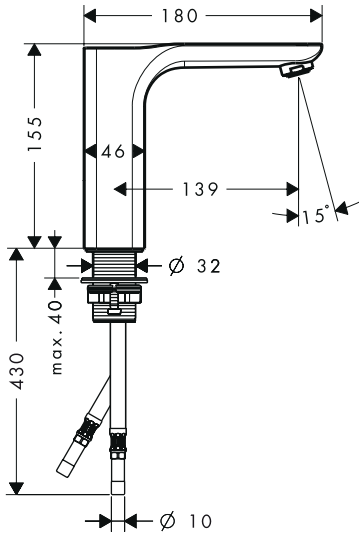
AXOR[®]

hansgrohe

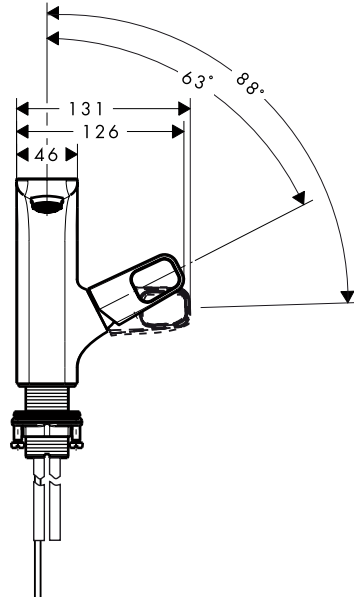
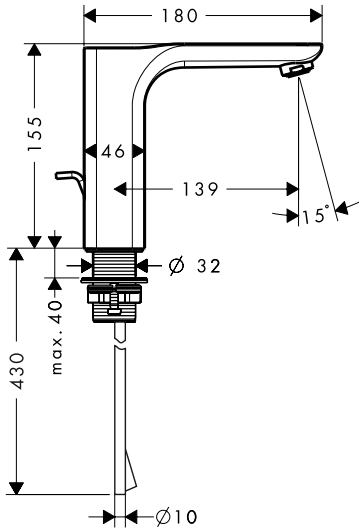
Urquiola 11020000



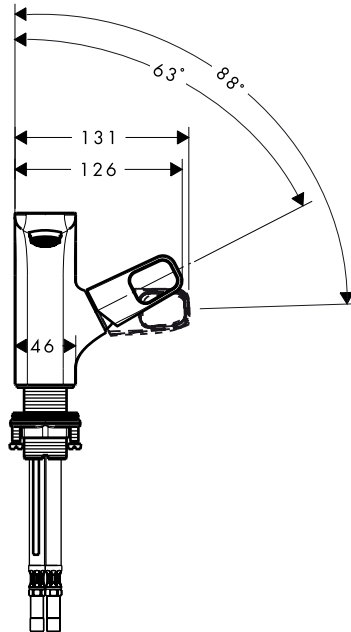
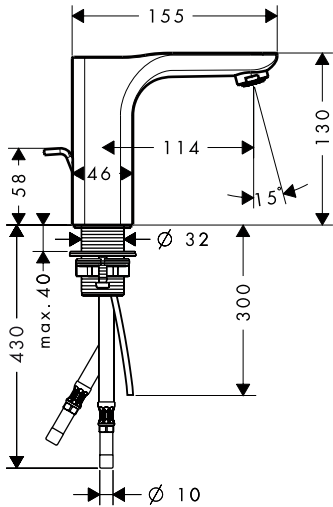
Urquiola 11021000



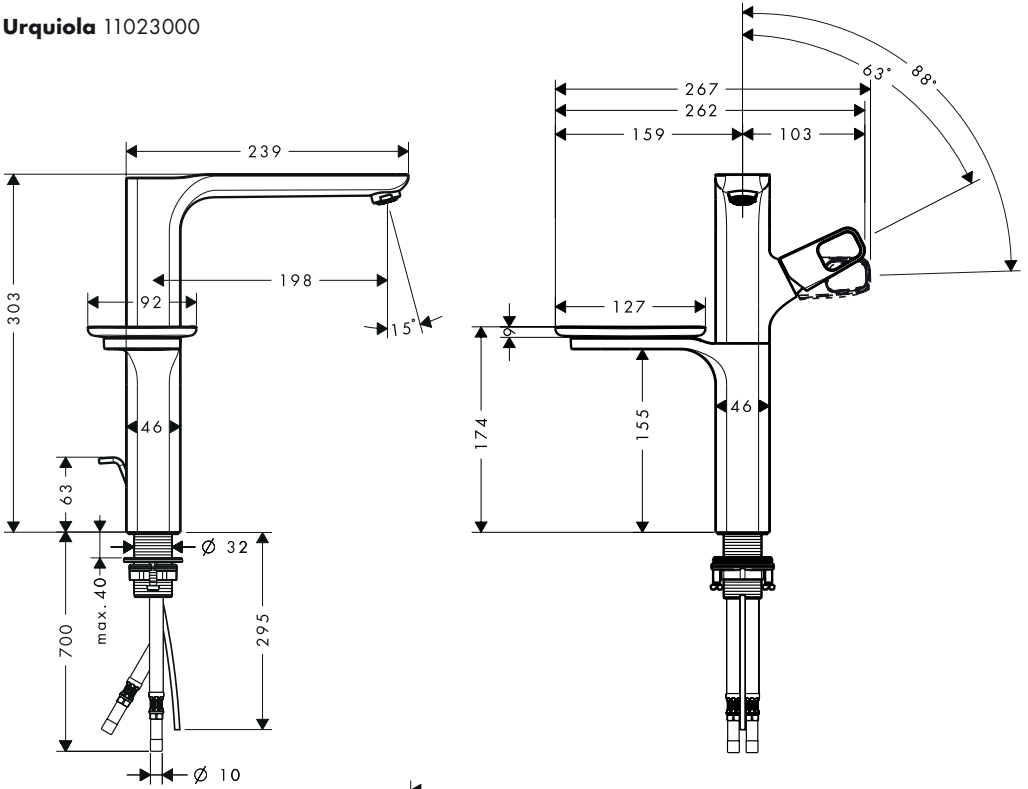
Urquiola 11022000



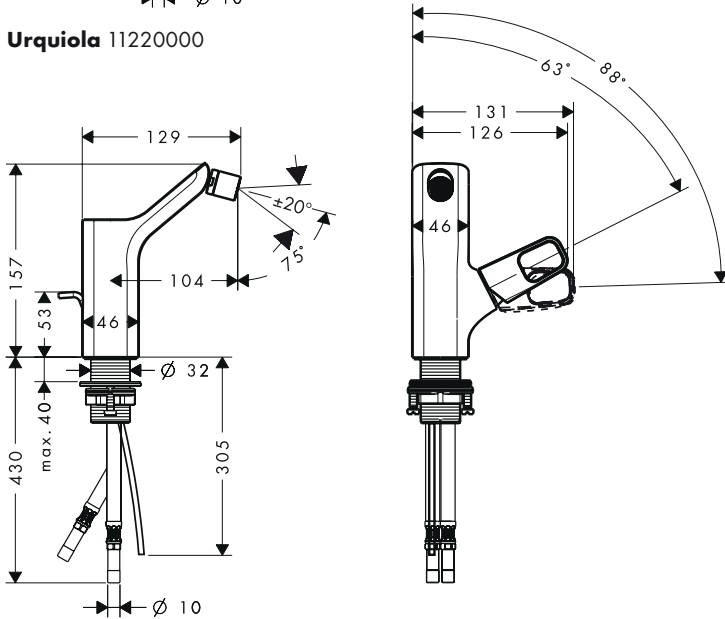
Urquiola 11025000



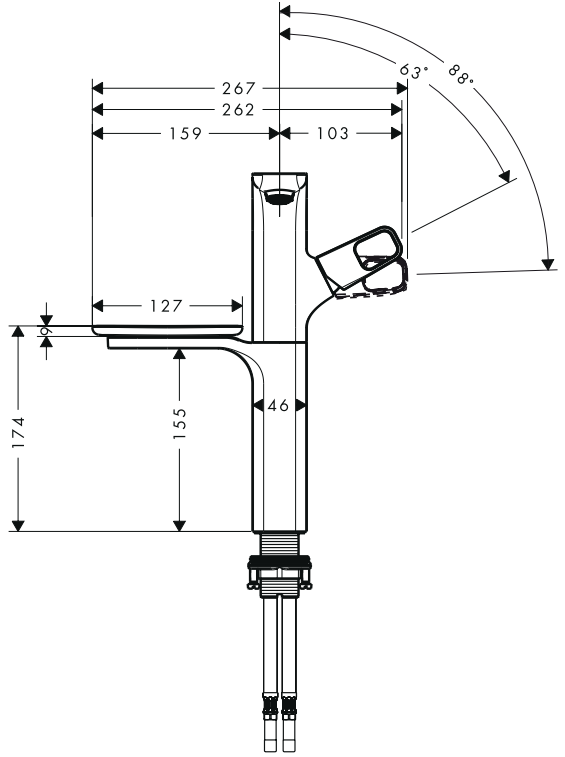
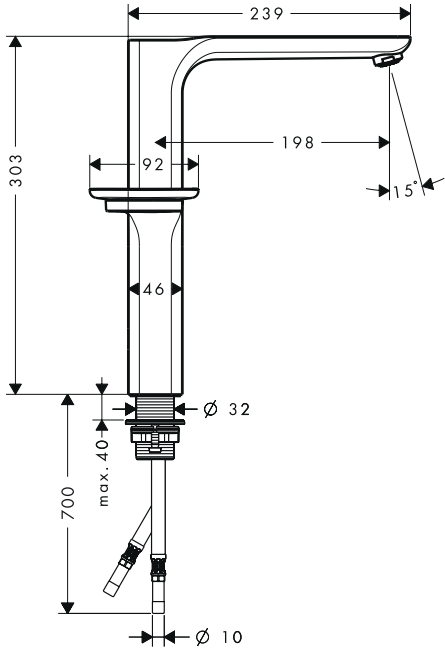
Urquiola 11023000

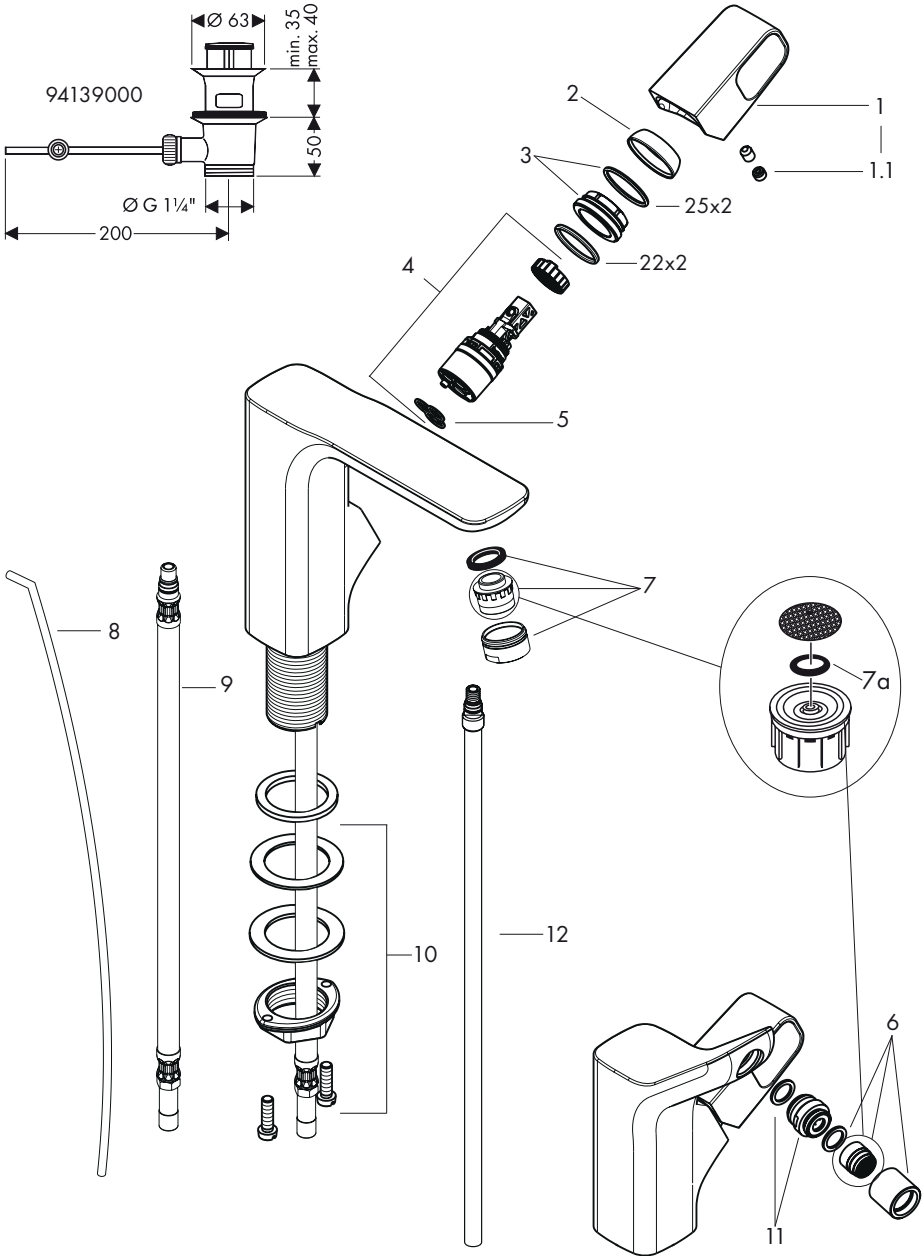


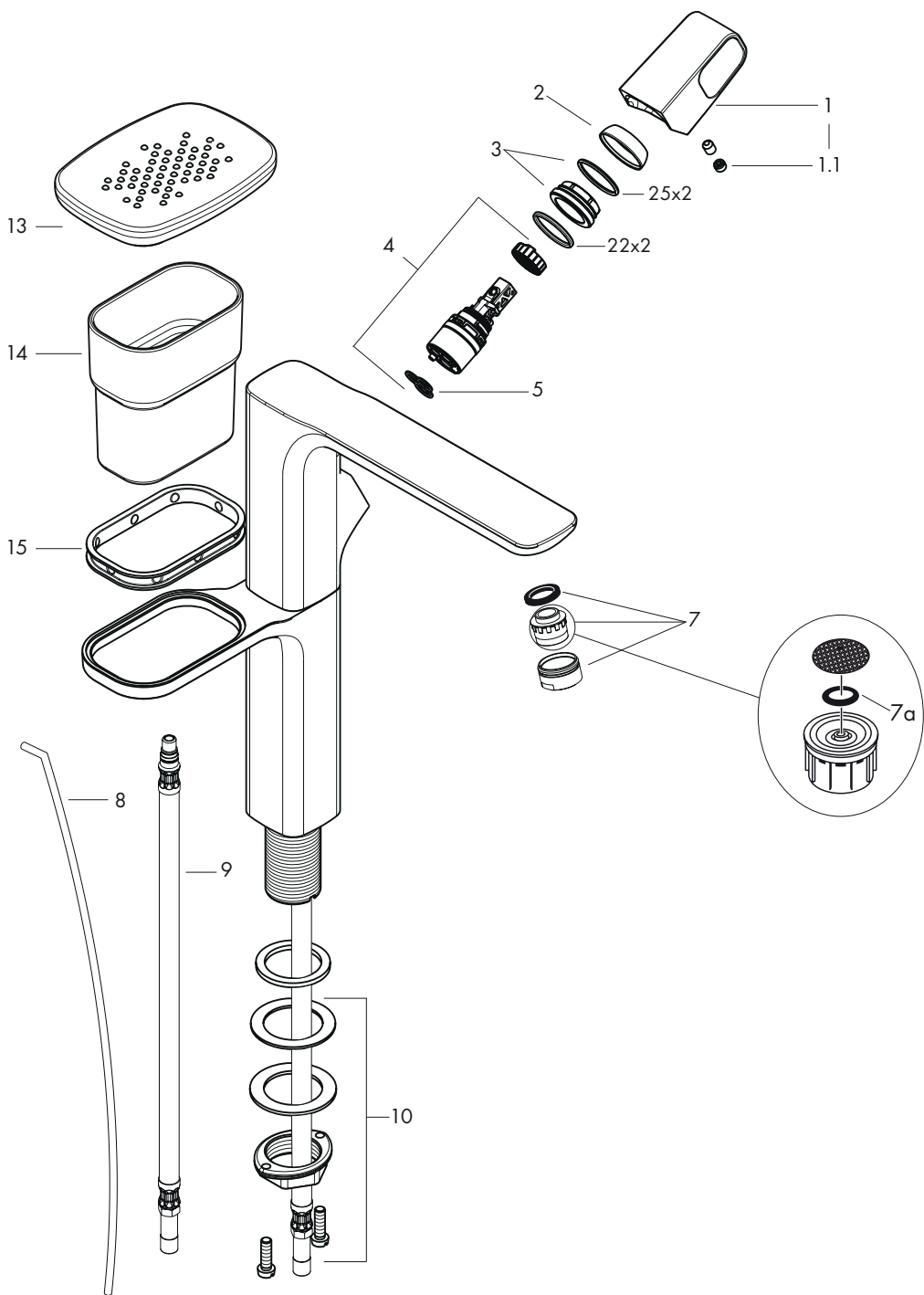
Urquiola 11220000



Urquiola 11034000



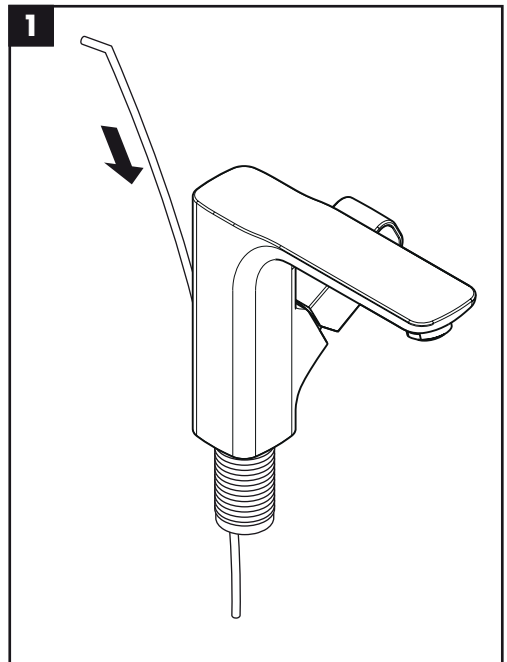


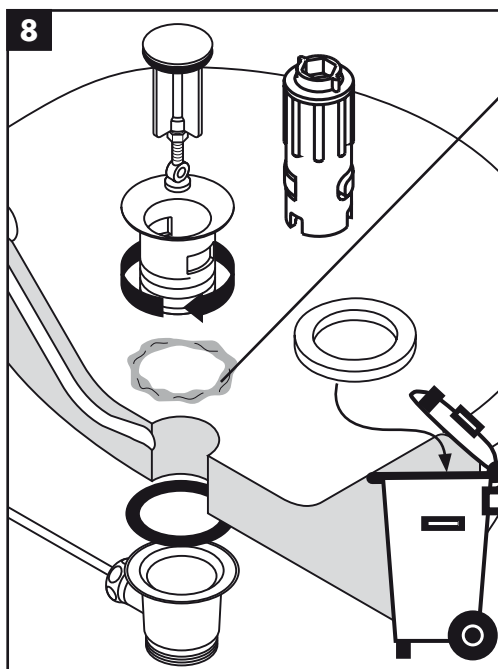
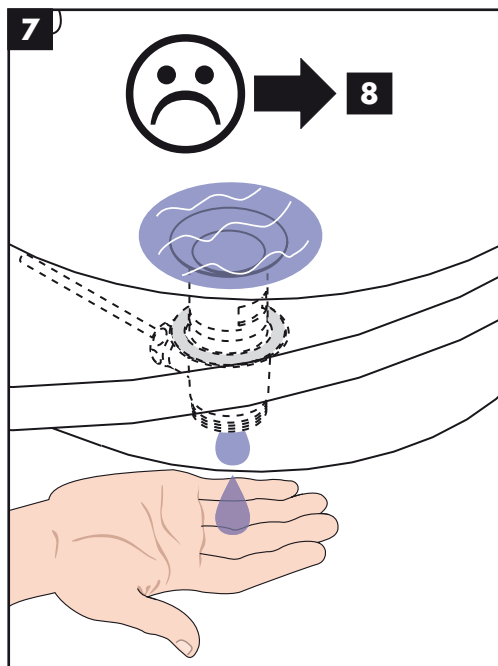
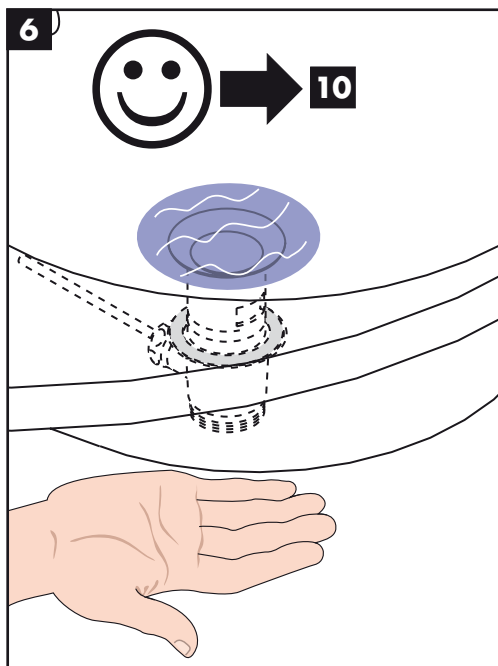


وتفحص بعد النورمات القياسية.

- D Achtung!** Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- F Attention!** La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.
- GB Attention!** The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.
- I Attenzione!** La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate.
- E Atención!** El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- NL Let op!** Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.
- DK Bemærk!** Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.
- P Atenção!** A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.
- PL Uwaga!** Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.
- CZ Pozor!** Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.
- SK Pozor!** Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.
- PRC 注意!** 必须按照现行的规定安装, 冲洗和测试产品。
- RUS Внимание!** Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.
- H Figyelem!** A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.
- FIN Huomio!** Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- S OBS!** Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.
- LT Dėmesio!** Maišytuvą privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.
- HR Pažnja!** Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- TR Önemli!** Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapilmalıdır.
- RO Atenție!** Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.
- GR Προσοχή!** Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης
- UAE انتباه!** أوشوة احكام يجب أن يتم ترايبها وضخ المياه عبرها

- SI Pozor!** Armatura je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.
- EST Tähelepanu!** Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.
- LV Uzmanību!** Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.
- SRB Pažnja!** Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.
- NO Obs!** Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.
- BG Внимание!** Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.
- AL Kujdes!** Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.



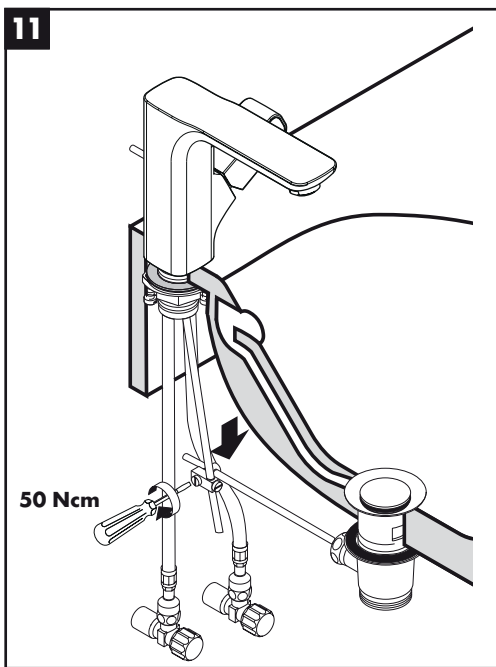
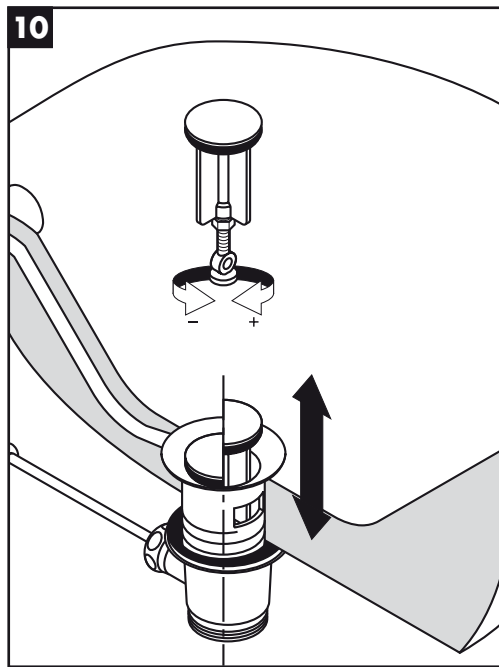
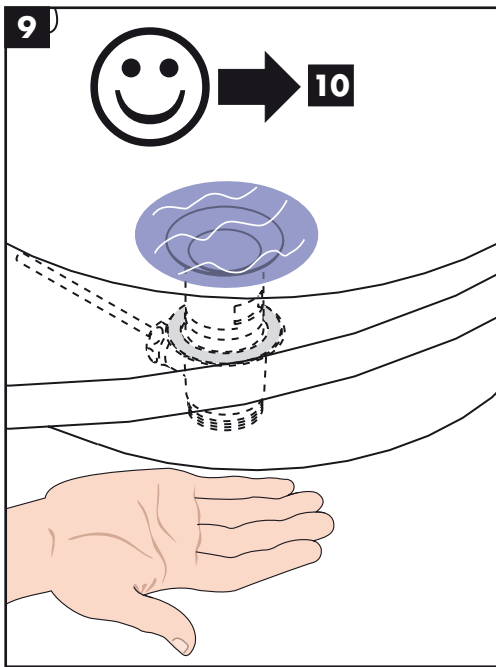


Installationskitt
 Mastic d'installation
 Installation kit
 Mastice d'installazione
 Masilla
 Kit
 Kiitt
 Mástique
 Kit instalatorski
 Instalační kit
 Inštaláčná súprava
 水管胶泥
 Монтаж подводки
 szaniter szilikon
 Asennussarja
 Installationskitt
 Montavimo rinkinys
 Instalaterski kit
 Montaj silikonu
 Chit de instalare
 Kit εγκατάστασης
 معجون ترأيب

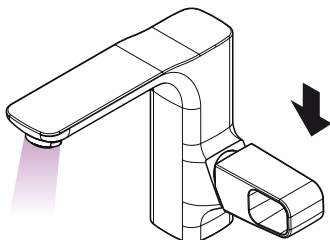


(not included)

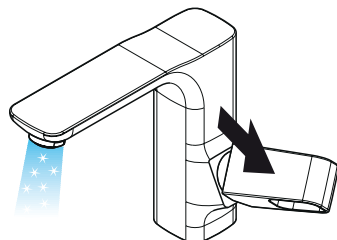
Komplet za montažo
 Paigalduskomplekt
 Instalācijas piederumi
 Instalaterski komplet
 Installasjonskitt
 Инсталационен кит
 Stuko për instalim



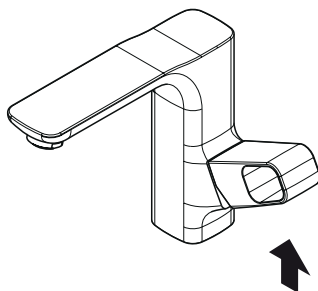
**Bedienung / Instructions de service / Operation / Procedura / Manejo / Bediening /
 Brugsanvisning / Funcionamento / Obsługa / Ovládání / Obsluha / 操作 / Эксплуатация /
 Használat / Käyttö / Hantering / Eksploatacija / Upotreba / Kullanımı / Utilizare / Χειρισμός /
 لي غمش تال / Upravljanje / Kasutamine / Lietošana / Rukovanje / Betjening / Обслужване /
 Përdorimi**



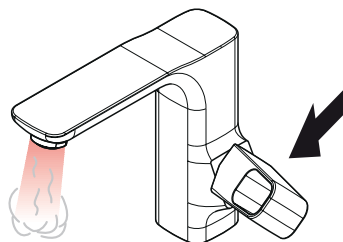
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open /
 åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 /
 ОТКРЫТЬ / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti /
 Otvaranje / açmak / deschide / Ανοικτό / حثف /
 odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / ОТВЕРЯНЕ /
 hapre



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο /
 دراب / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt /
 студено / i ftohtë



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavriet / 关 /
 ЗАКРЫТЬ / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
 Zatvaranje / kapatmak / închide / Κλειστό / قال غ /
 zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke /
 затваряне / mbylle



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
 ζεστό / ن خ اس / toplo / kuum / karsts / topla / varm /
 ТОПЛО / i ngrohtë

Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

Technische Daten

Armatur serienmäßig mit EcoSmart® (Durchflussbegrenzer).

Durchflussleistung mit EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Durchflussleistung ohne EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Betriebsdruck:	max. 1,0 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C

Hansgrohe Einhandmischer können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der EcoSmart (7a), der hinter dem Luftsprudler sitzt entfernt werden.

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 29.

In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.

Serviceteile (siehe Seite 5 - 6)

1	Griff	11093000
1.1	Griffstopfen	96338000
2	Kappe	98863000
3	Spannmutter	95178000
4	Kartusche kpl.	97685000
5	Dichtung	98865000
6	Luftsprudler kpl.	97360000
7	Luftsprudler kpl.	13912XXX
8	Zugstange	96657XXX
9	Anschluss Schlauch 450mm	97206000
	Anschluss Schlauch 900mm	98696000
10	Schaftbefestigung kpl.	13961000
11	Kugelgelenk	97362000
12	Anschlussrohr 450 mm	96638000
13	Seifenschale	95263000
14	Zahnbecher	95264000
15	Kunststoffring	95265000

Sonderzubehör

X	Montageschlüssel Set (nicht im Lieferumfang enthalten)	58085000
---	---	----------

Attention: La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

Informations techniques

Cette robinetterie est en série équipée d'un EcoSmart® (limiteur de débit).

Débit avec EcoSmart à 0,3 MPa:	7 l/min
Débit con EcoSmart à 0,3 MPa:	10 l/min
Pression de service autorisée:	max. 1,0 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température max. d'eau chaude:	80 °C
Température recommandée:	65 °C

Les mitigeurs monocommandes Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Enlevez le EcoSmart (7a) situé derrière le mousseur si le mitigeur est alimenté par chauffe-eau instantané ou si l'on désire plus de débit.

Mitigeur avec limitation de la température: consulter la page 29 pour le réglage.

Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.

Pièces détachées (voir pages 5 - 6)

1	poignée	11093000
1.1	cache vis	96338000
2	capot sphérique	98863000
3	écrou	95178000
4	cartouche cpl.	97685000
5	joint	98865000
6	aérateur cpl.	97360000
7	aérateur cpl.	13912XXX
8	tirette	96657XXX
9	flexible de raccords 450mm	97206000
	flexible de raccords 900mm	98696000
10	fixation cpl.	13961000
11	rotule	97362000
12	tube d'alimentation 450 mm	96638000
13	Porte-savon	95263000
14	Gobelet pour brosse à dents	95264000
15	anneau plastique	95265000

Accessoires en option:

X	clé de montage (non livrés avec)	58085000
---	-------------------------------------	----------

Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

Technical Data

This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter).

Rate of flow with EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Rate of flow without EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Operating pressure:	max. 1,0 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80° C
Recommended hot water temp.:	65° C

Hansgrohe single lever mixers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

If the continuous flow heater makes any problems or there comes not enough water, the EcoSmart (7a) located behind the aerator must be removed.

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 29.

No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.

Spare parts (see page 5 - 6)

1	handle	11093000
1.1	screw cover	96338000
2	flange	98863000
3	nut	95178000
4	cartridge cpl.	97685000
5	seal	98865000
6	aerator cpl.	97360000
7	aerator cpl.	13912XXX
8	pull rod	96657XXX
9	connection hose 450mm	97206000
	connection hose 900mm	98696000
10	fixing set cpl.	13961000
11	ball joint	97362000
12	supply pipe 450 mm	96638000
13	Soap dish	95263000
14	Beaker	95264000
15	plastic ring	95265000

Special accessories

X	special tool set (not part of delivery)	58085000
---	--	----------

Attenzione: la rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Dati tecnici

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso).

Potenza di erogaz. con EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Potenza di erogaz. senza EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Pressione d'uso: max.	1,0 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80° C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65° C

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.

Nel caso di problemi con lo scald-acqua oppure nel caso si desiderasse più erogazione, si può eliminare il EcoSmart (7a) dietro la valvola di aerazione.

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calde dei miscelatori monocomando, vedere pagina 29.

In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.

Parti di ricambio (vedi pagg. 5 - 6)

1	maniglia	11093000
1.1	tappino	96338000
2	cappuccio	98863000
3	ghiera di fissaggio	95178000
4	cartuccia completa	97685000
5	guarnizione	98865000
6	rompigetto completa	97360000
7	rompigetto completa	13912XXX
8	asta salterello	96657XXX
9	raccordo flessibile 450mm	97206000
	raccordo flessibile 900mm	98696000
10	set di fissaggio completa	13961000
11	snodo sferico	97362000
12	tubo collegamento 450 mm	96638000
13	vaschetta portasaponetta	95263000
14	bicchiere per dentifricio	95264000
15	anello in plastico	95265000

Accessori speciali

X	chiave per montaggio (non compresi)	58085000
---	--	----------

¡ATENCIÓN! ¡ El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Datos técnicos

Grifo con recuctor de caudal de serie EcoSmart®.

Caudal máximo con EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Caudal máximo sin EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Presión en servicio:	max. 1,0 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80° C
Temp. recomendada del agua caliente:	65° C

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

En caso de problemas con el calentador instantáneo o cuando se desen más caudal de agua puede quitarse el EcoSmart (7a), situado detrás del aireador.

Mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente; ajuste ver pagina 29.
n combianción con calentadores instantáneos no es necesario una limitación del caudal de agua caliente.

Repuestos (ver página 5 - 6)

1	Mando	11093000
1.1	Tapón	96338000
2	Florón	98863000
3	Tuerca	95178000
4	Cartucho completo	97685000
5	Junta	98865000
6	Aireador completo	97360000
7	Aireador completo	13912XXX
8	Tirador	96657XXX
9	Conexión flexible 450mm	97206000
	Conexión flexible 900mm	98696000
10	Set de fijación completo	13961000
11	Rótula	97362000
12	Tubo 450 mm	96638000
13	jabonera	95263000
14	Vaso portacepillos	95264000
15	Anillo plástico	95265000

Opcional

X	Llave de montaje (no incluido)	58085000
---	-----------------------------------	----------

Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm.
De mengkraan vervolgens monteren en controleren.
Technische gegevens

Technische gegevens

Kraan met EcoSmart® (doorstroombegrenzer).

Doorstroomcapaciteit met EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Doorstroomcap. zonder EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Werkdruk:	max. 1,0 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max 80° C
Aanbevolen warm water temp.:	65° C

Hansgrohe ééngreepsmengkranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Bij problemen met doorstroomtoestellen of wanneer een grotere waterdoorstroom gewenst is, kan men de EcoSmart (7a) die achter de perlator is gemonteerd, eenvoudig verwijderen.

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 29.

In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.

Service onderdelen (zie pag. 5 - 6)

1	greep	11093000
1.1	greepstopje	96338000
2	afdekkap	98863000
3	moer	95178000
4	kardoes kompl.	97685000
5	dichting	98865000
6	perlator kompl.	97360000
7	perlator kompl.	13912XXX
8	trekstang	96657XXX
9	aansluitslang 450mm	97206000
	aansluitslang 900mm	98696000
10	schachtbevestigingsset kompl.	13961000
11	kogelgewricht	97362000
12	aansluitpijpje 450 mm	96638000
13	Zeebakje	95263000
14	Tandenpoetsbeker	95264000
15	kunststof ring	95265000

Toebehoren:

X	afvoer montagesleutel (Wordt niet meegeleverd)	58085000
---	---	----------

Advarsel! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves. Tekniske Data

Tekniske data

Armaturet er forsynet med EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænsner).

Gennemstrømningskap. med EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Gennemstrømningskap. uden EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Driftstryk:	max. 1,0 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80° C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65° C

Hansgrohe etgrebsarmaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Ved problemer med gennemløbsvandvarmer eller hvis der ønskes mere vandgennemstrømning, kan EcoSmart (7a), der sidder i perlatoren, fjernes.

Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 29.

I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrænsning ikke nødvendig.

Reserve dele (se s. 5 - 6)

1	Greb	11093000
1.1	Dækknap til greb	96338000
2	Dækskive	98863000
3	Møtrik	95178000
4	Indmad	97685000
5	Pakning	98865000
6	Perlator kpl.	97360000
7	Perlator kpl.	13912XXX
8	Løftop-stang	96657XXX
9	Tilslutningsslange 450mm	97206000
	Tilslutningsslange 900mm	98696000
10	Festedel kpl.	13961000
11	Kugleled	97362000
12	Kobberrør 450 mm	96638000
13	Sæbeskål	95263000
14	Tanbæger	95264000
15	Kunststofring	95265000

Specialtilbehør

X	Monteringsnøgle-sæt (leveres ikke)	58085000
---	------------------------------------	----------

Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor. Dados Técnicos

Dados Técnicos

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal).

Caudal com EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Caudal sem EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Pressão de funcionamento:	max. 1,0 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80° C
Temp. água quente recomendada:	65° C

As misturadoras monocomando Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15MPa.

Neste caso o EcoSmart (7a) existente por trás do emulsor deverá ser retirado.

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág. 29).

Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não se aplica.

Peças de substituição (ver página 5 - 6)

1	Manípulo	11093000
1.1	Tampa de parafuso	96338000
2	Espelho	98863000
3	Porca	95178000
4	Cartucho compl.	97685000
5	Vedante	98865000
6	Emulsor compl.	97360000
7	Emulsor compl.	13912XXX
8	Vareta	96657XXX
9	Tube flexível 450mm	97206000
	Tube flexível 900mm	98696000
10	Porca de fixação compl.	13961000
11	Emulsor rotativo	97362000
12	Tube 450 mm	96638000
13	Saboneteira	95263000
14	Copo	95264000
15	Anel de plástico	95265000

Acessórios especiais

X	chave especial (não vem incluído)	58085000
---	-----------------------------------	----------

Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

Dane techniczne

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu).

Wydajność przepływu z ogranicznikiem przepływu:	7 l/min 0,3 MPa
Wydajność przepływu bez ogranicznika przepływu:	10 l/min 0,3 MPa
Ciśnienie max.:	1,0 MPa
Ciśnienie zalecane:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
Maksymalna temperatura wody gorącej:	80° C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65° C

Mieszacze jednouchwytowe Hansgrohe mogą być stosowane w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody, sterowanymi hydraulicznie i termicznie, jeśli ciśnienie wody wynosi min. 0,15 MPa.

W przypadku problemów z przepływowymi podgrzewaczami wody lub jeśli chcemy uzyskać większy przepływ wody można usunąć ogranicznik przepływu (7a) znajdujący się za perlatozem.

Mieszacz jednouchwytowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 29.

W połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody ogranicznik temperatury wody nie jest konieczny.

Części serwisowe (zobacz str. 5 - 6)

1	Uchwyt	11093000
1.1	Korek maskujący	96338000
2	Oslona	98863000
3	Nakrętka	95178000
4	Wkład kpl.	97685000
5	Uszczelka	98865000
6	Napowietrzacz (perlator)	97360000
7	Napowietrzacz (perlator)	13912XXX
8	Cięgło	96657XXX
9	Wąż przyłączeniowy 450mm	97206000
	Wąż przyłączeniowy 900mm	98696000
10	Mocowanie	13961000
11	Przegub kulowy	97362000
12	Rurka przyłączeniowa 450 mm	96638000
13	Miseczka na mydło	95263000
14	Kubek do czyszczenia zębów	95264000
15	Pierścień ze sztucznego tworzywa	95265000

Wyposażenie dodatkowe

X	Zestaw klucza montażowego (nie zawiera się)	58085000
---	---	----------

Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

Technické údaje

Armatura je sériově vybavena omezovačem průtoku (EcoSmart®).

Průtok s omezovačem průtoku:	7 l/min 0,3 MPa
Průtok bez omezovače průtoku:	10 l/min 0,3 MPa
Provozní tlak:	max. 1,0 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C

Pákové baterie Hansgrohe mohou být používány ve spojení s hydraulicky nebo tepelně řízenými průtokovými ohřivači, pokud tlak při průtoku je alespoň 0,15 MPa.

Při problémech s průtokovým ohřivačem, nebo když je požadován větší průtok, může být odstraněn omezovač průtoku (7a), který je umístěn za perlátorem.

Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 29.

Ve spojení s průtokovými ohřivači není uzávěr teplé vody nutný.

Servisní díly (viz strana 5 - 6)

1	rukojeť	11093000
1.1	krytka šroubu	96338000
2	krytka	98863000
3	matka	95178000
4	kartuše kompl.	97685000
5	těsnění	98865000
6	perlátor	97360000
7	perlátor	13912XXX
8	Táhlo	96657XXX
9	Připojovací hadička 450mm	97206000
	Připojovací hadička 900mm	98696000
10	Upevnění dřívky	13961000
11	kulový kloub	97362000
12	Připojovací trubka 450 mm	96638000
13	Nádoba na mýdlo	95263000
14	Kelímek	95264000
15	kroužek z umělé hmoty	95265000

Zvláštní příslušenství

X	sada montážních klíčů (není součástí dodávky)	58085000
---	--	----------

Pozor! Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

Technické údaje

Sériovo vyrábaná batéria s EcoSmart® (prietokový ventil).

Prietokové množstvo s prietokovým ventilom EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Prietokové množstvo bez prietokového ventilu EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Prevádzkový tlak:	max. 1,0 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C

Pákové batérie firmy Hansgrohe môžu byť používané v spojení s hydraulicky a tepelne riadenými prietokovými ohrievačmi, pokiaľ je tlak prúdu aspoň 0,15 MPa.

Pri problémoch s prietokovým ohrievačom alebo ak je požadovaný väčší prietok vody, môže sa demontovať prietokový ventil (7a) EcoSmart®, ktorý je umiestnený za perlátorom.

Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie vid'.str. 29.

V spojení s prietokovými ohrievačmi nie je uzáver teplej vody nutný.

Servisné diely (vid' strana 5 - 6)

1	rukoväť	11093000
1.1	kryt skrutky	96338000
2	krytka	98863000
3	matica	95178000
4	kartuša kompl.	97685000
5	tesnenie	98865000
6	perlátor	97360000
7	perlátor	13912XXX
8	ťažná tyč	96657XXX
9	pripájacia hadička 450mm	97206000
	pripájacia hadička 900mm	98696000
10	Kompl. upevnenie pomocou kolíka	13961000
11	gul'ový kĺb	97362000
12	Připojovacia rúrka 450 mm	96638000
13	Miska na mydlo	95263000
14	Pohár na zuby	95264000
15	Plastový krúžok	95265000

Zvláštnie príslušenstvo

X	sada montážnych kľúčov (nie je súčasťou dodávky)	58085000
---	---	----------

注意！必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

技术参数

本产品配有EcoSmart®（流量限制装置）

带有节流器时的流速:	7 l/min, 0,3 MPa
不带节流器时的流速:	10 l/min, 0,3 MPa
工作压力:	max. 1,0 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	max. 80 °C
推荐热水温度:	65 °C

如果水压达到1.5 bar以上，汉斯格雅单手柄龙头可以和液压式或热控式直流式热水器一起使用。

如果使用直流式热水器有问题，或要求更大的水流量，可以把位于水波器后面的流量限制器（7a）拆除。

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第29页。

如果与连续流热水器一起使用，则不必作任何调节。

备用零件 (参见第页 5 - 6)

1	手柄	11093000
1.1	螺钉帽	96338000
2	法兰	98863000
3	螺母	95178000
4	阀体	97685000
5	垫圈	98865000
6	水波器	97360000
7	水波器	13912XXX
8	提拉杆	96657XXX
9	连接软管 450mm	97206000
	连接软管 900mm	98696000
10	固定件	13961000
11	球接	97362000
12	供水管路 450 mm	96638000
13	肥皂盒	95263000
14	牙杯	95264000
15	塑料环	95265000

选装附件

X	专用工具套件 (不在供货范围内)	58085000
---	---------------------	----------

Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.

Технические данные

Смесители этой серии оснащены ограничителем потока воды (EcoSmart®)

Пропускная способность:	7 l/min, 0,3 MPa
Пропускная способность без ограничителя потока воды (EcoSmart®):	10 l/min, 0,3 MPa
Рабочее давление:	max. 1,0 MPa
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 MPa
Давления:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	max. 80 °C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °C

Однорычажные смесители фирмы HANSGROHE можно использовать с электроводонагревателями бойлерного типа при минимальном давлении 0,15 МПа.

Если появятся проблемы с бойлером или потребуется увеличить расход воды (7a), который находится в подводке смесителя.

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 29: юстировка).

Комплект (см. стр. 5 - 6)

1	Рукоятка	11093000
1.1	Пробка декоративная	96338000
2	сферический колпачок	98863000
3	Гайка	95178000
4	картридж	97685000
5	уплотнение	98865000
6	аэратор	97360000
7	аэратор	13912XXX
8	тяга	96657XXX
9	Подводка 450mm	97206000
	Подводка 900mm	98696000
10	крепеж	13961000
11	Шаровой шарнир	97362000
12	подводка 450 mm	96638000
13	мыльница	95263000
14	стакан для чистки зубов	95264000
15	пластмассовое кольцо	95265000

Специальные принадлежности

X	Набор монтажных ключей (не включено в объем поставки!)	58085000
---	---	----------

Figyelem! A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

Műszaki adatok

A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart® (átfolyás-határoló) berendezéssel.

átfolyó vízmennyiség vízkorlátozóval:	7 l/min 0,3 MPa
Átfolyási teljesítmény, EcoSmart nélkül:	10 l/min 0,3 MPa
Üzemi nyomás:	max. 1,0 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C

A Hansgrohe egykaros keverő csaptelepek beépíthetők hidraulikus- és hőszabályozással ellátott átfolyós vízmelegítőknél egyaránt, ha a víznyomás legalább 0,15 MPa.

Ha problémák adódnak az átfolyós vízmelegítővel vagy nagyobb átfolyó vízmennyiségre van szükség, eltávolítható a EcoSmart® (átfolyás- korlátozó 7a) a perlátor mögül.

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 29. oldalon.

Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem szükséges a melegvíz-korlátozó.

Tartozékok (lásd a oldalon 5 - 6)

1	Fogantyú	11093000
1.1	Takaródugó a csavarhoz	96338000
2	Golyórozetta	98863000
3	Anya	95178000
4	Betét	97685000
5	Tömítés	98865000
6	Perlátor	97360000
7	Perlátor	13912XXX
8	leeresztő rúd	96657XXX
9	Bekötőcső 450mm	97206000
	Bekötőcső 900mm	98696000
10	Alsó rögzítőrész	13961000
11	Golyóscsukló	97362000
12	csatlakozócső 450 mm	96638000
13	Szappantartó	95263000
14	Fogmosó pohár	95264000
15	Műanyag gyűrű	95265000

Egyéb tartozékok

X	Szerelőkulcs-készlet (a szállítási egység nem tartalmazza)	58085000
---	---	----------

Huomio! Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Tekniset tiedot

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart®: illä (virtauksen rajoittimella)

Läpivirtausmäärä EcoSmart: iä käytettäessä:	7 l/min 0,3 MPa
Läpivirtausmäärä ilman EcoSmart:iä:	10 l/min 0,3 MPa
Käyttöpaine:	max. 1,0 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	max. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C

Hansgrohe yksivipuista sekoittimia voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Jos läpivirtauskuumentimen kanssa on ongelmia tai, jos halutaan suurempaa veden virtausmäärää, voidaan poreenmuodostajan takana oleva EcoSmart® (virtausrajoitin 7a) poistaa.

Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 29. Lämpimän veden rajoitusta ei tarvita läpivirtauskuumentimen yhteydessä.

Varaosat (katso sivu 5 - 6)

1	Kahva	11093000
1.1	Kahvatulppa	96338000
2	Suojakuppi	98863000
3	Mutteri	95178000
4	Panos, täydellinen	97685000
5	Tiiviste	98865000
6	Poresuutin, täydellinen	97360000
7	Poresuutin, täydellinen	13912XXX
8	Vetotanko	96657XXX
9	Liitinletku 450mm	97206000
	Liitinletku 900mm	98696000
10	Kiristyslevy ja mutteri	13961000
11	Kuulanivel	97362000
12	Liitinputki 450 mm	96638000
13	saippuakuppi	95263000
14	hammasharjamuki	95264000
15	Muovirengas	95265000

Erityisvaruste

X	Asennusavainsarja (ei kuulu toimitukseen)	58085000
---	--	----------

OBS! Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Tekniska data

Blandare seriemässigt med EcoSmart® (flödeskontroll).

Genomströmningskapacitet med EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Genomströmningskapacitet utan EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Driftstryck:	max. 1,0 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Varmvattentemperatur:	max. 80° C
Rek. varmvattentemp.:	65° C

Hansgrohe enhandsblandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

Om det är problem med vattenberedaren eller om större vattenflöde önskas kan EcoSmart® (flödeskontroll 7a) som sitter bakom perlatorn tas bort.

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 29. Vid användning tillsammans med varmvattenberedare behövs ingen varmvattenreglering.

Reservdelar (se sidan 5 - 6)

1	Grepp	11093000
1.1	Greppstopp	96338000
2	Skydd	98863000
3	Mutter	95178000
4	Patron kompl.	97685000
5	Packning	98865000
6	Komplett perlator	97360000
7	Komplett perlator	13912XXX
8	Dragstång	96657XXX
9	Anslutningsslang 450mm	97206000
10	Anslutningsslang 900mm Stagmontering kompl.	98696000 13961000
11	Kulled	97362000
12	Anslutningsrör 450 mm	96638000
13	Tvålköpp	95263000
14	Tandborstugg	95264000
15	Plastring	95265000

Specialtillbehör

X	Monteringsnyckel set (medföljer ej leveransen)	58085000
---	---	----------

Dėmesio! Maišytuvas privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

Techniniai duomenys

Šios serijos maišytuviui turi vandens tekėjimo ribotuvą "EcoSmart®".

Vandens pralaidumas su oro kompresoriumi:	7 l/min 0,3 MPa
Vandens pralaidumas be oro kompresoriaus:	10 l/min 0,3 MPa
Darbinis slėgis:	max. 1,0 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	
Karšto vandens temperatūra:	max. 80° C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65° C

"Hansgrohe" vienos rankenėlės maišytuviui gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Jei yra problemų su momentiniu vandens šildikliu ar neužtenka vandens srauto, turi būti pašalintas už oro kompresoriaus esantis ribotuvas "EcoSmart®" (7a).

Vienos rankenėlės maišytuvas turi karšto vandens ribotuvą (nustatymų žr. psl. 29). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvus nebūtina.

Atsarginės dalys (žr. psl. 5 - 6)

1	Rankenėlė	11093000
1.1	Dangtis	96338000
2	dangtis	98863000
3	veržlė	95178000
4	kasetė	97685000
5	Tarpinė	98865000
6	oro kompresorius	97360000
7	oro kompresorius	13912XXX
8	Strypelis	96657XXX
9	Prijungimo žarna 450mm Prijungimo žarna 900mm	97206000 98696000
10	fiksavimo rinkinys	13961000
11	Sukiojamoji dalis	97362000
12	Prijungimo vamzdis 450 mm	96638000
13	Muilinė	95263000
14	Puodelis burnai skalauti	95264000
15	Plastikinis žiedas	95265000

Specialūs priedai

X	Montavimo įrankių rinkinys (nėra pridėdama)	58085000
---	--	----------

Pažnja! Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

Tehnički podatci

Ova serija jednoručnih miješalica ima ugrađen limitator protoka vode.

Protok vode sa EcoSmart-om:	7 l/min 0,3 MPa
Protok vode bez EcoSmart-a:	10 l/min 0,3 MPa
Najveći dopušteni tlak:	max. 1,0 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	max. 80° C
Preporučena temperatura vruće vode:	65° C

Hansgrohe jednoručne slavine se mogu koristiti sa hidraulični i termički kontroliranim protočnim bojlerima ako je tlak najmanje 0,15 MPa.

Ako dolazi do problema sa protočnim bojlerima ili ne izlazi dovoljno vode, EcoSmart® (7a) lociran iza perlatora mora biti uklonjen.

Da bi podesili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 29. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 5 - 6)

1	Ručica	11093000
1.1	Poklopac vijka	96338000
2	Zaštita mehanizma	98863000
3	Matica	95178000
4	Uložak	97685000
5	brtva	98865000
6	Aerator pozlaćeni	97360000
7	Aerator pozlaćeni	13912XXX
8	Šipka za zatvaranje odvoda	96657XXX
9	Dovodna cijev 450mm	97206000
	Dovodna cijev 900mm	98696000
10	Matica za učvršćivanje slavine	13961000
11	kuglični zglobov	97362000
12	Dovodna cijev 450 mm	96638000
13	Zdjelica za sapun	95263000
14	Čaša za četkice za zube	95264000
15	plastični prsten	95265000

Posebni pribor

X	Set ključeva za instalaciju (Nije sadržano u isporuci!)	58085000
---	---	----------

Önemli! Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

Teknik bilgiler

Batarya dizi halinde EcoSmart® (akış sınırlayıcısı)

Debisi (akış sınırlayıcısı ile):	7 l/min 0,3 MPa
Debisi (akış sınırlayıcısız):	10 l/min 0,3 MPa
İşletme basıncı:	max. 1,0 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	max. 80° C
Tavsiye edilen su ısısı:	65° C

Su akış basıncı en azından 0,15 MPa olan yerlerde Hansgrohe tek kollarlı bataryalarını, hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle birlikte kullanabilirsiniz.

Sürekli akışlı su ısıtıcıları ile birlikte kullanımında problemler söz konusu ise veya akan su miktarının daha fazla olması isteniyorsa, perlatörün arka tarafındaki akış sınırlayıcısı (7a) sökülüp çıkarılabilir.

Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollarlı bataryanın ayarlanması için 29. sayfaya bakınız. Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısına gerek kalmaz.

Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 5 - 6)

1	Kumanda kolu	11093000
1.1	Vida tıpası	96338000
2	Ayna	98863000
3	Somun	95178000
4	Kartuş	97685000
5	Conta	98865000
6	Perlatör	97360000
7	Perlatör	13912XXX
8	Kumanda Çubuğu	96657XXX
9	Bağlantı hortumu 450mm	97206000
	Bağlantı hortumu 900mm	98696000
10	Montaj elemanı	13961000
11	Bilyeli mafsal	97362000
12	Bağlantı borusu 450 mm	96638000
13	Sabun kabı	95263000
14	Dış fırçası kabı	95264000
15	Plastik halka	95265000

Özel aksesuarlar

X	Montaj anahtar seti (Teslimat kapsamına dahil değildir)	58085000
---	---	----------

Atenție! Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Date tehnice

Bateria este dotată în serie cu reductor de debit EcoSmart®.

Debit de apă cu EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Debit de apă fără EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Presiune de funcționare:	max. 1,0 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80° C
Temperatura recomandată a apei calde:	65° C

Bateriile monocomadă Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

Dacă apar probleme cu boilerul instant sau dacă doriți un debit de apă mai mare, puteți să demontați unitatea EcoSmart® (reductor de debit 7a), care se află în spatele suflătorului de aer.

Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 29.

Dacă conectați bateria la un boiler instant nu este necesară instalarea unui opritor de apă caldă.

Piese de schimb (vezi pag. 5 - 6)

1	Mâner	11093000
1.1	Dop filetat	96338000
2	capac	98863000
3	Piuliță	95178000
4	Cartuș cpl.	97685000
5	Garnitură	98865000
6	Pulverizator aer cpl.	97360000
7	Pulverizator aer cpl.	13912XXX
8	Manetă de tragere	96657XXX
9	Furtun de racordare 450mm	97206000
10	Furtun de racordare 900mm	98696000
11	Sistem de fixare cpl.	13961000
12	Articulație sferică	97362000
13	Țeavă de racordare 450 mm	96638000
14	Săpunieră	95263000
15	Spărgător de dinte	95264000
16	Inel din material plastic	95265000

Accesorii opționale

X	Set de chei pentru montare (nu este inclus în setul livrat)	58085000
---	--	----------

Προσοχή! Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Τυποποιημένη κεντρική βάνα με ελαχιστοποιητή νερού (EcoSmart®) (περιοριστική διάταξη νερού)

Κατανάλωση νερού με ελαχιστοποιητή νερού:	7 l/min 0,3 MPa
Κατανάλωση νερού χωρίς ελαχιστοποιητή νερού:	10 l/min 0,3 MPa
Λειτουργία πίεσης:	max. 1,0 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	max. 80° C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65° C

Οι αναμεικτικές μπαταρίες Hansgrohe μπορούν να λειτουργούν και σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα θερμοκινητή ή υδραυλικού ελέγχου, εφόσον η ελάχιστη πίεση ροής είναι 0,15 MPa.

Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα με τον ταχυθερμοσίφωνα ή όταν απαιτείται περισσότερο νερό, μπορεί να απομακρυνθεί ο ελαχιστοποιητής νερού (EcoSmart®), (μειωτής ροής 7a), ο οποίος βρίσκεται πίσω από το φίλτρο.

Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 29.

Δεν είναι απαραίτητη η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 5 - 6)

1	Λαβή	11093000
1.1	πώμα λαβής	96338000
2	Καλύπτρα	98863000
3	Παξιμάδι	95178000
4	Φυσίγγιο, πλήρες	97685000
5	Παρέμβυσμα	98865000
6	Φίλτρο, πλήρες	97360000
7	Φίλτρο, πλήρες	13912XXX
8	Ράβδος έλξης	96657XXX
9	Εύκαμπτος σωλήνας παροχής 450mm	97206000
	Εύκαμπτος σωλήνας παροχής 900mm	98696000
10	Σταθεροποίηση κορμού, πλήρης	13961000
11	Σφαιρική άρθρωση	97362000
12	Σωλήνας σύνδεσης 450 mm	96638000
13	Σαπουνοθήκη	95263000
14	Ποτήρι για οδοντόβουρτσες	95264000
15	Πλαστικό δαχτυλίδι	95265000

Ειδικά αξεσουάρ

X	Σετ κλειδιών συναρμολόγησης (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)	58085000
---	---	----------

هام! يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

المواصفات الفنية

تم إنتاج هذه الخلاط في سلسلة واحدة مع EcoSmart® (محدد تدفق المياه).

محل تدفق المياه باستخدام مخفف المياه: 7 لتر / الدقيقة عند ضغط 3 بار
محل تدفق المياه بدون استخدام مخفف المياه: 14 لتر / دقيقة عند ضغط 3 بار
ضغط التشغيل: max. 1,0 MPa
ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 MPa
ضغط الاختبار: 1,6 MPa

(1 MPa = 147 PSI = 10 بار)

درجة حرارة الماء الساخن: max. 80° C
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65° C

يمكن استخدام خلاطات هانزجرهه أحادية المقبض مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي أو الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 1.5 بار.

إذا تجاوز ضغط الماء 5 بار، قم بتركيب صمام خافض للضغط. إذا تسبب سخان الماء المستمر في أية مشكلات أو في حال عدم وجود تدفق كافٍ للماء، يجب فك محدد تدفق المياه (EcoSmart® 7a) الموجود خلف تجهيزة التهوية.

لضبط محدد الماء الساخن في الخلاطات ذات الرافعة الأحادية،

يرجى الرجوع إلى صفحة 29. ولا يلزم إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.

قواعد الغيار راجع صفحة (6 - 5)

11093000	1	مقبض
96338000	1.1	غطاء ملولب
98863000	2	فلائشة (شفة)
95178000	3	صمولة
97685000	4	خرطوشة
98865000	5	حلقة منع التسرب
97360000	6	تجهيزة تهوية
13912XXX	7	تجهيزة تهوية
36657XXX	8	قضيب السحب
97206000	9	خرطوم التوصيل 450mm
98696000	9	خرطوم التوصيل 900mm
13961000	10	طقم التثبيت
97362000	11	وصلة كروية
96638000	12	ماسورة الإمداد 450 mm
95263000	13	الصبانة
95264000	14	الكأس الخاص بفرش الأسنان
95265000	15	حلقة بلاستيكية

ملحقات خاصة

58085000	X	طقم عدد خاصة
		(غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

Pozor! Armatura je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

Tehnični podatki

Ta serija armatur je opremljena z EcoSmart® (omejevalnikom pretoka vode)

Pretok vode z EcoSmartijem (omejevalnikom pretoka):	7l/min 0,3 MPa
Débit con EcoSmart:	10l/min 0,3 MPa
Delovni tlak:	max. 1,0 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	max. 80° C
Priporočena temperatura tople vode:	65° C

Enoročne mešalne baterije Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Če imate probleme s pretočnim grelnikom ali če želite večji pretok vode, lahko odstranite EcoSmart® (omejevalnik pretoka vode 7a), ki se nahaja za perlatorjem.

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 29.

V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni potrebna.

Rezervni deli (glejte stran 5 - 6)

1	Ročka	11093000
1.1	Pokrov/čep	96338000
2	Prirobnica	98863000
3	Matica	95178000
4	Vložek	97685000
5	Tesnilo	98865000
6	Perlator kpl.	97360000
7	Perlator kpl.	13912XXX
8	Vlečni drog	96657XXX
9	Priključna gibka cev 450mm	97206000
	Priključna gibka cev 900mm	98696000
10	Prirodilni komplet	13961000
11	Krogelni zgib	97362000
12	Dovodna cev 450 mm	96638000
13	Posodica za milo	95263000
14	Lonček za umivanje zob	95264000
15	Plastični obroč	95265000

Poseben pribor

X	Komplet ključev za montažo (Ni vključeno)	58085000
---	---	----------

Tähelepanu! Seadmeistiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

Tehnilised andmed

Segistisari on toodetud koos EcoSmart®

veehulgapiirajaga

Läbivool EcoSmart'i korral:	7 l/min 0,3 MPa
Läbivool ilma EcoSmart'ita:	10 l/min 0,3 MPa
Töörõhk	max. 1,0 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	max. 80° C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65° C

Hansgrohe ühekäe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee rõhk on vähemalt 0,15 MPa.

Kui esineb probleeme läbivooluboileiga või kui soovitakse, et vee läbivool oleks suurem, tuleks sõela taga asuv EcoSmart® (veehulgapiiraja 7a) eemaldada.

Ühe juhtkangiga segisti kuuma vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 29. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine vajalik.

Varuosad (vt lk 5 - 6)

1	käepide	11093000
1.1	käepideme kaas	96338000
2	äärrik	98863000
3	mutter	95178000
4	tööelement	97685000
5	tihend	98865000
6	õhustaja kpl	97360000
7	õhustaja kpl	13912XXX
8	tõmbekang	96657XXX
9	ühendusvoolik 450mm	97206000
	ühendusvoolik 900mm	98696000
10	kinnituskomplekt	13961000
11	kuulliigend	97362000
12	ühendustoru 450 mm	96638000
13	Seebialus	95263000
14	Hambaharja tops	95264000
15	Plastmassist rõngast	95265000

Spetsiaalne lisavarustus

X	paigaldusvõtmete komplekt (ei sisaldu komplektis)	58085000
---	---	----------

Uzmanību! Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

Tehniskie dati

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart® (caurteces ierobežotājs)

Caurteces intensitāte ar EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Caurteces intensitāte bez EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Darba spiediens:	max. 1,0 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	max. 80° C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65° C

Hansgrohe viensvires jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai arī ja nav pietiekama ūdens plūsma, jānoņem EcoSmart® (caurteces ierobežotājs 7a), kur atrodas aiz aeratora.

Viensvires jaucējkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 29. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav nepieciešama.

Rezerves daļas (skat. lpp. 5 - 6)

1	rokturis	11093000
1.1	dekoratīvs aizbāznis	96338000
2	vāciņš	98863000
3	uzgrieznis	95178000
4	Kartuša, kompl.	97685000
5	Blīve	98865000
6	Aeratora kompl.	97360000
7	Aeratora kompl.	13912XXX
8	Izvelkamais stienis	96657XXX
9	Pieslēguma šūtene 450mm	97206000
	Pieslēguma šūtene 900mm	98696000
10	Stiprinājuma elementu kompl.	13961000
11	Lodveida šarnīrs	97362000
12	Pieslēguma caurule 450 mm	96638000
13	Ziepju trauks	95263000
14	Zobu birstes trauks	95264000
15	Plastmasas gredzens	95265000

Speciāli aksesuāri

X	Montāžas atslēgu komplekts (komplektā netiek piegādāts)	58085000
---	---	----------

Pažnja! Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

Tehnički podaci

Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart® (ograničavač protoka vode).

Protok vode sa EcoSmart-om:	7 l/min 0,3 MPa
Protok vode bez EcoSmart-a:	10 l/min 0,3 MPa
Radni pritisak:	max. 1,0 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	max. 80° C
Preporučena temperatura vruće vode:	65° C

Hansgrohe jednoručni mešači se mogu koristiti s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima, ako je pritisak najmanje 0,15 MPa.

Ako dolazi do problema sa protočnim bojlerima ili ne izlazi dovoljno vode, EcoSmart® (ograničavač protoka vode 7a) lociran iza aeratora mora biti uklonjen.

Da bi ste podesili ograničavač vruće vode na jednoručnim mešačima, molimo Vas da pogledate stranicu 29. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

Rezervni delovi (vidi stranu 5 - 6)

1	Ručica	11093000
1.1	Čepovi ručice	96338000
2	kapica	98863000
3	Navrtka	95178000
4	Kartuša kompl.	97685000
5	Zaptivka	98865000
6	Aerator kompl.	97360000
7	Aerator kompl.	13912XXX
8	Vučna šipka	96657XXX
9	Priključno crevo 450mm	97206000
	Priključno crevo 900mm	98696000
10	Kompletna pričvrtna garnitura	13961000
11	Kuglični zglob	97362000
12	Dovodna cev 450 mm	96638000
13	Držač za sapun	95263000
14	Čaša za četkice za zube	95264000
15	plastični prsten	95265000

Poseban pribor

X	Set ključeva za montažu (Nije sadržano u isporuci)	58085000
---	---	----------

Obs! Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

Tekniske data

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrensner)

Gjennomstrømningsytelse med EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Gjennomstrømningsytelse uten EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Driftstrykk	max. 1,0 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 Mpa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	max. 80° C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65° C

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strypte gjennomstrømningsovner når gjennomstrømningsstrykket er på minst 0,15 MPa.

Ved problemer med gjennomstrømningsovnen, eller når man ønsker en større vanngjennomstrømning, kan EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrensner 7a) fjernes. Den sitter bak luftdysene.

Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 29. I forbindelse med en gjennomstrømningsovn er det ikke nødvendig med varmtvannsbegrensning.

Serviceleder (se side 5 - 6)

1	Grep	11093000
1.1	Grepplugg	96338000
2	Kappe	98863000
3	Mutter	95178000
4	Kartusj	97685000
5	Pakning	98865000
6	Luftsprudler kpl.	97360000
7	Luftsprudler kpl.	13912XXX
8	Trekkestang	96657XXX
9	Tilkoblingssslange 450mm	97206000
	Tilkoblingssslange 900mm	98696000
10	Skauffeste kpl.	13961000
11	Kuleledd	97362000
12	Tilkoblingsrør 450 mm	96638000
13	Såpeskål	95263000
14	Tannglass	95264000
15	Plastring	95265000

Ekstratilbehør

X	Sett med montasjenøkler (ikke med i leveransen)	58085000
---	--	----------

Внимание! Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

Технически данни

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart® (ограничител на протичане).

Мощност на потока с EcoSmart (ограничител на протичане):	7 l/min 0,3 MPa
Мощност на потока без EcoSmart (ограничител на протичане):	10 l/min 0,3 MPa
Работно налягане:	max. 1,0 MPa
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 MPa
Контролно налягане:	1,6 MPa
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	max. 80° C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65° C

Смесителите с една ръкохватка на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.

При проблеми с проточния нагревател или когато желаете по-голяма пропускателна способност на водата, може да отстраните EcoSmart® (ограничителя на протичане 7a), който се намира зад аератора.

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлина вода, юстирането вижте на стр. 29. Във връзка с проточни нагреватели не е необходима блокировка за топлина вода.

Сервизни части (вижте стр. 5 - 6)

1	Ръкохватка	11093000
1.1	Пробка на ръкохватката	96338000
2	Капачка	98863000
3	Гайка	95178000
4	Гилзи компл.	97685000
5	Уплътнение	98865000
6	Аератор компл.	97360000
7	Аератор компл.	13912XXX
8	Съединителна щанга	96657XXX
9	Свързващ маркуч 450mm	97206000
	Свързващ маркуч 900mm	98696000
10	Закрепване на шийките компл.	13961000
11	Сферична става	97362000
12	Свързваща тръба 450 mm	96638000
13	Поставка за сапун	95263000
14	Чаша за четки за зъби	95264000
15	Пластмасов пръстен	95265000

Специални принадлежности

X	Монтажни ключове компл. (не се съдържа в обема на доставка)	58085000
---	---	----------

Kujdes! Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

Të dhëna teknike

Armatura sipas serisë është e pajisur me EcoSmart® (Kufizues i rrjedhjes).

Kapaciteti i rrjedhjes me EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Kapaciteti i rrjedhjes pa EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Presioni gjatë punës	max. 1,0 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	max. 80° C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65° C

Armaturat me ujë të përzier të Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

Nëse lindin probleme me ngrohësin elektrik të ujit ose nëse dëshironi të keni më shumë vëllim uji, atëherë mund të ç'montohet EcoSmart® (kufizuesi i rrjedhjes së ujit 7a), i cili ndodhet pas perlatorit.

Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 29. Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk ka nevojë për bllokadë të ujit të ngrohtë.

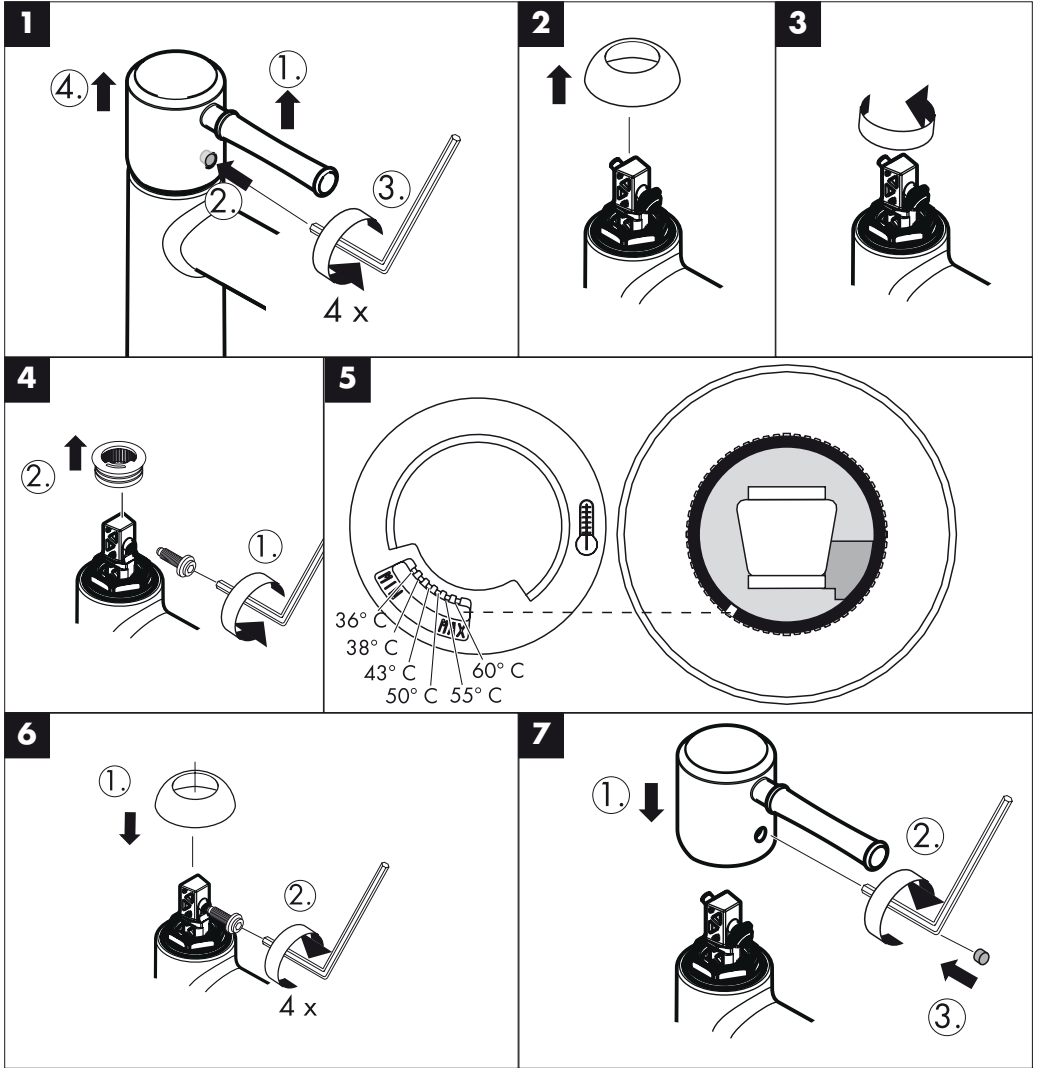
Pjesët e servisit (shih faqen 5 - 6)

1	Dorezë	11093000
1.1	Tapë për dorezën	96338000
2	Mbulesë	98863000
3	Dado	95178000
4	Kaseta komplet	97685000
5	Shtupa	98865000
6	Perlator komplet	97360000
7	Perlator komplet	13912XXX
8	Shtanga tërheqëse	96657XXX
9	Zorra e lidhjes 450mm	97206000
	Zorra e lidhjes 900mm	98696000
10	Montimi i boshtit komplet	13961000
11	Nyje sferike	97362000
12	Tabi i lidhjes 450 mm	96638000
13	Kufia e sapunit	95263000
14	Gota për furçën e dhëmbëve	95264000
15	Unazë plastike	95265000

Pajisje të posaçme

X	Kompleti i çelësave të montimit (nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)	58085000
---	---	----------

- D Warmwasserbegrenzung:** Warmwassertemperatur 60 °C, Kaltwassertemperatur 10 °C, Fließdruck 0,3 MPa.
- F Limiteur d'eau °Chaude:** Température d'eau °Chaude 60 °C, Température d'eau froide 10 °C, Pression dynamique 0,3 MPa.
- GB Hot water limiter:** hot water temperature 60 °C, cold water temperature 10 °C, flow rate 0,3 MPa.
- I Limitatore di acqua calda:** temperatura dell'acqua calda 60 °C, temperatura dell'acqua fredda 10 °C, pressione 0,3 MPa.
- E Limita ° Ción del agua caliente:** temperatura del agua caliente 60 °C, temperatura del agua fría 10 °C, presión dinámica °Ca 0,3 MPa.
- NL Warmwaterbegrenzing:** Warmwatertemperatuur 60 °C, Koudwatertemperatuur 10 °C, stroomdruk 0,3 MPa.
- DK Varmtvandsbegrænsning:** Varmtvandstemperatur 60o °C, koldtvandstemperatur 10o °C, vandtryk 0,3 MPa.
- P Limitador de água quente:** Temperatura da água quente 60 °C, Temperatura da água fria 10 °C, Pressão 0,3 MPa.
- PL Ograni ° Cznik ciepłej wody:** Temperatura ciepłej wody 60 °C, temperatura zimnej wody 10 °C, ciśnienie przepływu 0,3 MPa.
- CZ Omezení teplé vody:** teplota vody (teplé) 60 °C, teplota studené vody 10 °C, tlak proudu 0,3 MPa.
- SK Obmedzenie teplej vody:** teplota teplej vody 60 °C, teplota studené vody 10 °C, tlak prúdu 0,3 MPa.
- PRC 热水限制: 热水温度60 °C, 冷水温度10 °C, 流动压力0,3 Mpa**
- RUS Ограничение расхода горячей воды:** температура горячей воды 60 °C, температура холодной воды 10 °C, давление 0,3 МПа.
- HU Melegvíz-korlátozás:** melegvíz-hőmérséklet 60 °C, hidegvíz-hőmérséklet 10 °C, víznyomás 0,3 MPa.
- FIN Kuumanveden rajoitin:** kuuman veden lämpötila 60 °C, kylmän veden lämpötila 10 °C, virtauspaine 0,3 MPa.
- S Varmvattenreglering:** Varmvattentemperatur 60 °C, Kallvattentemperatur 10 °C, flödestryck 0,3 MPa.
- LT Karšto vandens ribotuvas:** karšto vandens temperatūra 60 °C, šalto vandens - 10 °C, slėgis 0,3 MPa.
- HR Limiter vruće vode:** temperatura vruće vode 60 °C, temperatura hladne vode 10 °C, tlak 0,3 MPa.
- TR Sıcak su sınırlaması:** Sıcak su sıcaklığı 60 °C, soğuk su sıcaklığı 10 °C, akma basıncı 0,3 MPa.
- RO Limitator pentru apă caldă:** Temperatură apă caldă: 60 °C, temperatură apă rece: 10 °C, presiune de curgere: 0,3 MPa.
- GR Διάταξη περιορισμού ζεστού νερού:** θερμοκρασία ζεστού νερού 60 °C, θερμοκρασία κρύου νερού 10 °C, πίεση ροής 0,3 MPa.
- UAE محدد الماء الساخن: در جة حرارة الماء الساخن 60 مئوية، ضغط التدفق 3 بار. درجة حرارة الماء البارد تبلغ 10 مئوية،**
- SI Omejitve tople vode:** temperatura tople vode 60 °C, temperatura mrzle vode 10 °C, pretočni tlak 0,3 MPa.
- EST Kuuma vee piiraja:** kuum vesi 60 °C, külm vesi 10 °C, rõhk 0,3 MPa.
- LV Karstā ūdens ierobežotājs:** karstā ūdens temperatūra 60 °C, aukstā ūdens temperatūra 10 °C, plūsmas spiediens 0,3 MPa.
- SRB Ograničavač vruće vode:** temperatura vruće vode 60 °C, temperatura hladne vode 10 °C, pritisak 0,3 MPa.
- NO Varmtvannsbegrensning:** Varmtvannstemperatur 60 °C, kaldtvannstemperatur 10 °C, gjennomsnittstrømningstrykk 0,3 bar.
- BG Ограничител за топлата вода:** Температура на топлата вода 60 °C, Температура на студената вода 10 °C, хидравлично налягане 0,3 МПа.
- AL Kufizimi i ujit të ngrohtë:** Temperatura e ujit të ngrohtë 60 °C, temperatura e ujit të ftohtë 10 °C, presioni i rrjedhjes 0,3 MPa.



D Reinigung: Mit QuickClean, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

F Nettoyage: La pomme de douche est équipée de QuickClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

GB Cleaning: The QuickClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

I Pulitura: Con QuickClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

E Limpiar: QuickClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los eyectores.

NL Reinigen: Met QuickClean, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.

DK Rengøring: Med QuickClean, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!

P Limpeza: O sistema de limpeza QuickClean requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulsor.

PL Czyszczenie: Funkcja QuickClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

CZ Čištění: S ruční čistící funkcí QuickClean stačí jednoduché odstranění vodního kamene prsty z trysek kotouče tvarujícího proud vody.

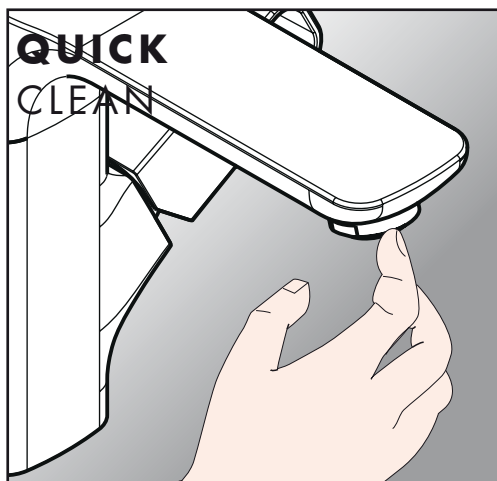
SK Čistení: Čistiaca funkcia QuickClean, stačí na jednoduché odstránenie vodného kameňa prstami z trysiek kotúča tvarujúceho prúd vody.

PRC 清洗: 有了QuickClean, 手工清洗功能, 要去掉喷头上的水垢, 只需简单地搓除即可。

RUS Очистка: система QuickClean позволяет удалять известковые отложения, достаточно провести по эластичной поверхности аэратора пальцем, как известковые отложения будут удалены.

HU Tisztítás: A QuickClean manuális tisztítófunkciónak köszönhetően a vízsugárnyílások egyszerű ledörzsöléssel megtisztíthatóak a vízkőtől.

FIN Puhdistus: QuickClean -käsitöiminen kalkinpois-



tojärjestelmä on helppo käyttää: hiero sormella ja vedentulo on taas esteetön.

S Rengöring: Med QuickClean, den manuella rengöringsfunktionen, är det lätt att befria strålekanalerna från kalk - de ska bar gnuggas.

IT Valymas: „QuickClean“ valymo funkcija apsaugo nuo apkalėjimo. Užtenka pirštu nubraukti atsiraudusius nešvarumus nuo srovės angų.

HR Čišćenje: QuickClean - ručni sustav za čišćenje omogućuje jednostavnim trljanjem odstranjivanje kamenca sa rupica prskalice tuša.

TR Temizleme: QuickClean, üründe bulunan bir temizleme fonksiyonudur. Basit bir ovuşturma ile spreay modüllerdeki kireci çözer.

RO Curățare: Cu ajutorul sistemului QuickClean puteți să îndepărtați depunerile de calcar de pe diferitele duze de jet de apă prin frecare.

GR Καθαρισμός: Με QuickClean, τη λειτουργία καθαρισμού με το χέρι, μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρίψιμο τα άλατα από τα κανάλια του καταιονιστήρα.

UAE التنظيف: وباستخدام برنامج التنظيف "QuickClean" الذي يتميز بخاصية للتنظيف الآلي، يمكن تنظيف وحدات دفع المياه من الجدار عن طريق حكها برفق.

SI Čiščenje: Z QuickClean, ročno čistilno funkcijo, lahko s šob očistimo vodni kamen tako, da šobe enostavno podrgnemo.

EST Puhastamine: Käsitsi puhastamise funktsiooni QuickClean puhul on vajalik vaid kerge ülehõõrmine, eemaldamaks dušikanalistest katlakivi.

LV Tīrīšana: QuickClean attīrīšanas funkcija - strūklas kanāliņi vienkāršas manuālas berzes rezultātā tiek attīrīti no kaļķa.

SRB Čišćenje: QuickClean - ručni sistem za čišćenje omogućuje odstranjivanje kamenca s rupica uobličavača mlaza, jednostavnim trljanjem.

NO Rengjøring: Med Quiclean, den manuelle rengjøringsfunksjonen, kan stråleformere renses for kalk ved hjelp av enkel gnikking.

BG Почистване: С QuickClean, ръчната функция за почистване, приспособленията за оформяне на струята могат да се почистват от варовика с просто разтъркване.

AL Pastrimi: Me QuickCleanit®, funksionin manual të pastrimit mund të hiqen mbetjet gëlqerore me fërkim të thjeshtë nga formuesit e currilit.